

Шерстюкова Ольга Викторовна, Карпухина Нина Михайловна

КАТЕГОРИАЛЬНО-ПОНЯТИЙНОЕ СВОЕОБРАЗИЕ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ С СОМАТИЗМОМ СЕРДЦЕ

В статье рассматриваются лексико-грамматические и семантико-стилистические особенности соматической лексики русского языка на примере фразеологических единиц с соматизмом "сердце". Показано, что соматические фразеологические единицы (СФЕ) возможно объединить в семантические группы на основе сходства и различия значений; отмечена их стилистическая окрашенность за счет особых лексических компонентов (синонимов, антонимов, синтаксической структуры и т.п.); рассматривается рациональная и эмоциональная составляющая лексемы сердце. Проанализировав языковой материал, мы приходим к выводам о том, что соматические фразеологические единицы обладают и такими категориальными признаками, как фразеологическое значение, компонентный состав, грамматические категории, и это открывает возможности дальнейшего всестороннего анализа соматизмов как одного из древнейших лексических пластов русского языка.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2016/6-1/55.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2016. № 6(60): в 3-х ч. Ч. 1. С. 184-187. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2016/6-1/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net
Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

4. **Гадомский А. К.** Теолингвистика: история вопроса // Ученые записки Таврического национального университета им. В. И. Вернадского. Серия «Филология». 2005. Т. 18 (57). № 1. С. 16-23.
5. **Карасик В. И.** Языковой круг: личность, концепты, дискурс. Волгоград: Перемена, 2002. 477 с.
6. **Малафеев А. Ю.** Современная православная проповедь и общественная лекция: лексика и прагматика // Вестник Сургутского государственного педагогического университета. 2013. № 5 (26). С. 37-42.
7. **Огнева Е. А.** Когнитивное моделирование концептосферы художественного текста. Изд-е 2-е, дополн. М.: Эдитус, 2013. 282 с.
8. **Салахова А. Г.- Б.** Конфессиональная языковая личность: когнитивный аспект // Вестник Челябинского государственного университета. 2013. № 24 (315). С. 140-143.
9. **Святитель Лука (Войно-Ясенецкий).** Наука и религия. Симферополь: ООО «Форма», 2013. 160 с.
10. **Святитель Лука (Войно-Ясенецкий).** Спешите идти за Христом. Проповеди в Симферополе (1946-1948). Краматорск, 2009. 240 с.
11. **Стаценко А. С.** Православный дискурс: к постановке проблемы // Вестник Адыгейского государственного университета. Серия «Филология и искусствоведение». 2014. Вып. 3 (145). С. 75-78.
12. **Шепитько С. В., Смирнова М. С.** Языковая личность в религиозном дискурсе // Science and Education a New Dimension: Philology. 2013. № 13. С. 198-201.
13. **Яскевич О. В.** Православная проповедь в парадигме современного русского литературного языка [Электронный ресурс]. URL: <http://elibr.bsu.by/handle/> (дата обращения: 02.03.2016).
14. **Яхнева Ф. О.** Реализация концепта «The Lord's Entry into Jerusalem» в англоязычном дискурсе православного проповедника // Вестник Тверского государственного университета. Серия «Филология». 2015. № 2. С. 236-240.

**THE REALIZATION OF THE CONCEPT "GROWTH" IN THE SERMON
BY THE ARCHBISHOP OF SIMFEROPOL AND OF THE CRIMEA LUKA (VOYNO-YASENETSKY)
"GRACE IS FOR THE HEART AS A LEAVEN FOR A DOUGH"**

Chikovani Tat'yana Vladimirovna
V. I. Vernadsky Crimean Federal University
chikovanitiana@gmail.com

The article considers various approaches to the notion about a religious discourse, the peculiarities and distinctive features of such a form of a religious discourse as a sermon are examined. The conceptual analysis of the sermon by the Archbishop of the Crimea Luka (V. F. Voyno-Yasenevsky) "Grace is for the heart as a leaven for a dough" is conducted. As a result of the analysis the list of 14 lexemes-collocates, which are included in the conceptual fields "faith", "spiritual growth", "virtue", is made up. The stylistic techniques, used by the author, are described. Discursive tendencies of the sermon are revealed. Consequently, an attempt is made to determine the specificity of style and peculiarities of a linguistic personality of the Archbishop Luka in the context of a separate sermon.

Key words and phrases: cognitive dominant; concept; conceptual field; lexeme; religious discourse; seme; language; linguistic personality.

УДК 351.72:006.72

В статье рассматриваются лексико-грамматические и семантико-стилистические особенности соматической лексики русского языка на примере фразеологических единиц с соматизмом «сердце». Показано, что соматические фразеологические единицы (СФЕ) возможно объединить в семантические группы на основе сходства и различия значений; отмечена их стилистическая окрашенность за счет особых лексических компонентов (синонимов, антонимов, синтаксической структуры и т.п.); рассматривается рациональная и эмоциональная составляющая лексем сердце. Проанализировав языковой материал, мы приходим к выводам о том, что соматические фразеологические единицы обладают и такими категориальными признаками, как фразеологическое значение, компонентный состав, грамматические категории, и это открывает возможности дальнейшего всестороннего анализа соматизмов как одного из древнейших лексических пластов русского языка.

Ключевые слова и фразы: фразеологическая единица; номинативное значение; сфера употребления; лексические компоненты; доминантная единица; языковые средства.

Шерстюкова Ольга Викторовна
Карпухина Нина Михайловна, д. филол. н.
Российский экономический университет имени Г. В. Плеханова
kafrus@pochta.ru

**КАТЕГОРИАЛЬНО-ПОНЯТИЙНОЕ СВОЕОБРАЗИЕ
ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ С СОМАТИЗМОМ СЕРДЦЕ**

Понятие «языковая картина мира», актуальное в современной лингвистике, анализируется на различном языковом материале. Во второй половине XX века – в начале XXI века появилось множество научно-исследовательских работ, касающихся выявления источников, а также изучения характерных особенностей

фразеологических единиц [1; 4; 5; 7]. Отмечено, что фразеологические единицы существуют в языке с момента возникновения человеческой речи и употребляются с незапамятных времён. В связи с этим они играют важную роль в формировании языковой картины мира. На наш взгляд, именно соматическая лексика (наименование частей тела) является наиболее древним пластом лексики русского языка. Будучи принадлежностью языка, фразеологическая единица как средство вторичной номинации представляет собой сложную структуру, состоящую из двух или более грамматически и семантически связанных слов-компонентов, лишённых своего основного номинативного значения. Фразеологизм является речевым по своему происхождению произведением, образованным в определенном контексте и ситуации в процессе сложения смыслов [7, с. 270]. Эта смысловая структура обладает семантико-лексическими, лексико-грамматическими и семантико-стилистическими особенностями, например: «сердце оборвалось» (переживание), «золотое сердце» (добродота), «от полного сердца» (переполнение чувств). Каждая из этих фразеологических единиц имеет фразеологическое значение, но, вместе с тем, они различаются по структуре (вербальные и именные), по сфере употребления, то есть обладают разной оценкой и эмотивностью.

Тема нашей статьи – структурно-семантический анализ соматических фразеологических единиц (СФЕ) с соматизмом «сердце».

Наименования частей тела человека можно разделить на наименования наружных частей тела и внутренних органов. В русском языке наименований наружных частей тела несравнимо больше, чем внутренних органов, поскольку они очевидны и доступны для наблюдения: голова, глаза, лицо, нос, брови, губы, руки. Внутренние органы менее очевидны и доступны для обозрения, поэтому их названия реже встречаются в составе соматической фразеологии, такова объективная реальность. Мы исследуем соматические фразеологические единицы (СФЕ) с соматизмом «сердце» и выявляем семантико-лексические, лексико-грамматические и семантико-стилистические особенности. Под понятием семантико-лексические особенности следует понимать семантические признаки языковых единиц. Становится возможным объединить их в семантические группы, например, сгруппировать СФЕ с соматизмом «сердце» на основе сходства и различия значений. Понятие лексико-грамматическая особенность обозначает совокупность лексических и грамматических свойств языковых единиц, на основании которых они объединяются в морфологические классы – вербальные и именные. Понятие семантико-стилистическая особенность обозначает единство семантических и стилистических свойств, благодаря которым СФЕ способна выполнять стилистическую функцию. Е. В. Лаврушина отмечает своеобразие способа лингвистической реализации фразеологического образа: возникновение смысловой двуплановости на основе сопоставления целостного значения фразеологизма с семантикой словесного комплекса-прототипа [3, с. 7]. Стилистическая окрашенность СФЕ возникает за счёт привлечения особых лексических компонентов (синонимов, антонимов или синтаксической структуры), за счёт способности лексических компонентов СФЕ приобретать стилистическую окраску и употребляться в определённом стиле речи. Сравните: «всем сердцем», «всеми фибрами сердца», «от чистого сердца», «от глубины сердца» и т.д. На наш взгляд, мотивированность создает та образность, при которой возникает экспрессивность, эмоциональность, выразительность [2, с. 34-36].

Для того, чтобы выявить фразеологическое значение СФЕ с соматизмом «сердце», мы воспользовались методом компонентного анализа, предполагающего разложение значения слова на семантические компоненты (семы). Поскольку фразеологизм является номинативной единицей, он обладает целостностью значения и является языковым членом в составе фразеологического поля. Мы выявили во фразеологическом поле русского языка фрагмент СФЕ, содержащий общий семантический доминантный компонент «сердце», вступающий в семантическую связь с другими лексическими компонентами, которые вносят разные дополнительные семы в переносные значения СФЕ, мы их обозначим дифференциальные семы (ДС).

Рассмотрим подробнее рациональную и эмоциональную составляющие лексем «сердце».

Как указывает толковый словарь русского языка под редакцией Д. Н. Ушакова (ТСРЯ), слово «сердце» имеет следующие значения: а) центральный орган кровеносной системы в виде мышечного мешка (у человека в левой стороне грудной полости); б) переносное (память сердца); в) символическое изображение средоточия чувств в виде вытянутого по бокам овала, мягко раздвоенного сверху, книзу сужающегося и заостренного [6, с. 619].

Как видим, в СФЕ, помимо основного значения «центральный орган», приводится переносное значение «средоточие душевных качеств человека». Это значение синонимично слову «душа». У большинства СФЕ с доминантой «сердце» употребляются варианты с компонентом «душа». Например, болеть сердцем [душой] за кого-что [о ком-чём]; в глубине сердца [души]; вынуть сердце [душу] из кого; до глубины сердца [души] (сожалеть, ненавидеть); золотое сердце = золотая душа; от полноты сердца [души]; пронзить сердце [душу]; сердце [душа] не на месте у кого-то и т.д.

Вместе с тем, сердце – орган, тесно связанный с нервной системой человека, и от его состояния зависит жизнедеятельность организма человека в целом, поэтому большинство СФЕ включает ДС-состояние, переживания, чувства человека. Рассмотрим группы, на которые они подразделяются.

Большую группу СФЕ с соматизмом «сердце» составляют глагольные СФЕ, включающие ДС-состояние человека. В ней можно выделить две подгруппы:

а) вербальные СФЕ, которые обозначают внутреннее состояние самого субъекта, действие не переходит на другой субъект: *брать [взять, хватать] за сердце; лечь свинцом на сердце [душу]; на сердце [душе] кошки скребут, скребёт на сердце; не говорить [давать] ни уму ни сердцу; принять (близко) к сердцу; пронзить сердце [душу]; сердце оборвалось; сердце кровью обливается;*

б) СФЕ, которые обозначают действие-состояние, направленное на другой субъект: *болеть сердцем [душой] за кого-что [о ком-чём]; вынуть сердце [душу] из кого; держать [иметь] сердце на кого; отлегло от сердца у кого; сорвать сердце на ком-чём.*

Как видим, будучи доминантой, соматизм «сердце» вовлекает в состав СФЕ дополнительные лексические компоненты, которые усиливают экспрессивно-эмоциональную коннотацию. Этому способствует и широкий круг синонимичных глаголов, с которыми может употребляться соматизм «сердце». Структурно они отличаются тем, что глагол требует постановки в определённом падеже. Эти СФЕ не имеют такого широкого круга синонимичных компонентов. Употребление слова «душа» вместо соматизма «сердце» приобретает более доверительный, интимный характер.

Нередко СФЕ с доминантой «сердце» употребляется в структуре безличной конструкции (*отлегло от сердца у кого; скребёт на сердце*).

Вербальная сочетаемость в подобных СФЕ определяется, с одной стороны, функциональными особенностями семантической структуры наименования сердца, как внутреннего органа, сочетающегося с глаголами *болеть, вынуть, ныть, сжаться, оборваться, положить, дрогнуть* и другими, употребляющимися в прямом значении, а с другой стороны – для образования СФЕ часто используются глаголы, семантически не имеющие общих с ним ДС (*держать, скрестить, говорить, покорить, предложить, принять, пронзить, выграть, отойти, падать, перевернуться, сорвать, сложить, читать, лежать* и др.).

Во вторую группу входят именные СФЕ, выражающие тоже состояние, чувства, переживания и т.д., но по структуре своей отличающиеся от 1-ой группы тем, что они носят именную характер: *до глубины сердца [души] (сожалеть, ненавидеть); нож в сердце кому; от глубины сердца [души]; от полноты сердца [души, чувств]; по сердцу = по сердцу кому; в глубине сердца [души]; свинец на сердце [душе] у кого; сердце [душа] не на месте у кого; золотое сердце.*

В этой группе выделяются СФЕ, объединяемые ДС-состояния, но при этом они обозначают степень чувствительности, страдания, передают характер переживания: *всем сердцем = всеми фибрами сердца = от всего сердца = от чистого сердца; в сердцах.* В СФЕ усиление эмоционально-образной оценочности происходит за счёт включения сравнительных союзов *будто, словно: как [будто, словно] маслом по сердцу; как [словно] ножом по сердцу (полоснуть); СФЕ положила руку на сердце (сказать); скрепя сердце* помимо характеристики состояния включают ДС-обстоятельства. В них включается деепричастие в качестве одного из компонентов.

Немногочисленную группу составляют СФЕ, которые объединяет ДС-характерологический признак человека: *большое сердце у кого; дама сердца; сердце моё, золотое сердце.* Они представляют собой перифрастические обороты. Под термином парафраза (перифраза, перифрастическое выражение, перифрастический оборот, перифраз) следует понимать либо описательное выражение, либо троп, состоящий в замене слова описательным выражением.

На основании структурно-семантического анализа СФЕ с соматизмом «сердце» можно сделать следующие выводы:

1. Структурно-семантические свойства фразеологической единицы, в частности СФЕ с доминантой «сердце», могут развиваться лишь в процессе полного переосмысления сочетаний слов, от которых СФЕ берёт начало, причём общее номинативное значение целого устойчивого словосочетания не вытекает из отдельных лексических значений составляющих слов-компонентов, в роли которых выступают глаголы, деепричастия, существительные, прилагательные.

2. Соматические фразеологические единицы являются объективным явлением в языке, они обладают целостностью значения и выражают различные оттенки, в данном случае «состояния человека», и характеризуются единством формы и содержания, а также особой формой выражения оценки и эмотивности за счёт синонимичных компонентов «сердце – душа» и включения особых лексем (полнота, глубина, будто, словно, резать, пронзить и др.).

3. СФЕ, как и другие фразеологизмы русского языка, представляют собой особую языковую единицу, обладающую ещё и такими категориальными признаками, как, например, фразеологическое значение, компонентный состав и грамматические категории. Сущность СФЕ, как всякой фразеологической единицы, заключается в своеобразном сочетании языковых признаков слова и словосочетания, и хотя она рассматривается как эквивалент слова, структурно она организована как словосочетание.

4. Различные языковые единицы образуются по-разному, при помощи различных языковых средств; в отличие от них СФЕ, как и другие фразеологические единицы, образуются не при помощи языковых средств и не путём каких-либо комбинаций слов, а путём преобразования, переосмысления лексических компонентов, входящих в их состав. В процессе употребления они становятся устойчивыми, целостными. В результате такого семантического преобразования они приобретают не только новое фразеологическое значение, но также формируют семантические отношения в составе предложения: вербальные СФЕ начинают обозначать не только действие, замкнутое в субъекте (его состояние, переживания, боль и т.д.), но также действие, переходящее на другой субъект, и в этом случае вербальный компонент требует постановки зависимых слов в определённом падеже.

Таким образом, структурно-семантический анализ СФЕ позволил выявить характер взаимодействия лексических компонентов в структуре СФЕ, их взаимовлияние, позволив определить некоторые закономерности в их формировании как целостных единиц, наметить возможные пути их исследования.

Список литературы

1. Жуков В. П., Жуков А. В. Русская фразеология. М.: Высшая школа, 2006. 408 с.
2. Карпухина Н. М., Шерстюкова О. В. Экспрессивные номинации в терминированной лексике экономической сферы деятельности // Вестник Московского государственного областного университета. Серия «Русская филология». 2015. № 3. С. 34-36.
3. Лаврушина Е. В. Универсальные свойства и рациональное своеобразие фразеологии (на материале произведений И. С. Тургенева). М.: ФГБОУ ВПО «РЭУ им. Г. В. Плеханова», 2012. 167 с.
4. Пономарева Е. А. Рациональное и эмоциональное начало лексемы сердце // Рациональное и эмоциональное в русском языке: сборник трудов Международной научной конференции, посвященной 200-летию со дня рождения М. Ю. Лермонтова. М.: МГОУ, 2014. С. 242-247.
5. Солодуб Ю. П. Русская фразеология как объект сопоставительного структурно-типологического исследования (на материале фразеологизмов со значением качественной оценки лица): дисс. ... д. филол. н. М., 1985. 406 с.
6. Толковый словарь русского языка / под ред. Д. Н. Ушакова. М.: БИС, 2012. 799 с.
7. Щерба Л. В. Языковая система и речевая деятельность. Л.: Наука, 1974. 428 с.

**CATEGORICAL-NOTIONAL PECULIARITY
OF PHRASEOLOGICAL UNITS WITH THE SOMATIC UNIT HEART**

Sherstyukova Ol'ga Viktorovna
Karpukhina Nina Mikhailovna, Doctor in Philology
Plekhanov Russian University of Economics
kafrus@pochta.ru

The article examines lexical-grammatical and semantic-stylistic peculiarities of somatic vocabulary of the Russian language by the example of phraseological units with the somatic unit "heart". It is shown that somatic phraseological units are possible to unite into semantic groups on the basis of similarity and difference of meanings; a tinge factor on account of special lexical components (synonyms, antonyms, syntactic structure and etc.) is marked; rational and emotional component of the lexeme heart is examined. By analyzing linguistic material, the authors come to the conclusion that somatic phraseological units possess such categorical features as phraseological meaning, component structure, grammatical categories, and it gives possibilities of the further overall analysis of somatic units as one of the oldest lexical strata of the Russian language.

Key words and phrases: phraseological unit; nominative meaning; usage sphere; lexical components; dominant unit; linguistic means.

УДК 811.112.2

В статье рассматриваются лексико-грамматические и стилистические средства привлечения внимания пользователей к записи сетевого дневника. Стратегии аттракции приобретают особое значение в коммуникации, поскольку позволяют пользователям реализовать ведущую функцию сетевого дневника – создания и укрепления социальных связей. Выбор языковых средств реализации данной стратегии подчинен намерениям и установкам пользователя.

Ключевые слова и фразы: стратегии аттракции; заголовок; тематизация настроения автора; блог; сетевой дневник; социальная сеть.

Шишова Оксана Михайловна

*Московский государственный лингвистический университет
o.m.shishova@yandex.ru*

**ВЕРБАЛЬНЫЕ СПОСОБЫ РЕАЛИЗАЦИИ СТРАТЕГИИ АТТРАКЦИИ
В ЗАГОЛОВКЕ НЕМЕЦКОЯЗЫЧНОГО СЕТЕВОГО ДНЕВНИКА**

Компьютерно-опосредованная коммуникативная среда представляет собой особое коммуникативное пространство. Современные информационные технологии не только позволяют хранить, передавать информацию, но и взаимодействовать с большим количеством людей.

Социальная сеть понимается как сетевые услуги, которые позволяют частным лицам создавать общественные или полуообщественные профили в пределах ограничений, наложенных системой, определять список других пользователей, с которыми они могут общаться и делиться информацией, просматривать и связывать их список контактов с другими созданными пользователями внутри системы [2, с. 27]. Таким образом, сетевой дневник также является социальной сетью, содержание которой определяется ее ведущей функцией – создание и поддержание социальных связей.

Целью статьи является выявление вербальных средств реализации стратегии аттракции, то есть привлечения внимания пользователей к публикации, функционирующих в заголовке записи сетевого дневника.

Виртуальная коммуникативная среда является особым семиотическим пространством, создаваемым вербальными и невербальными знаками, являющимися опосредованной проекцией знаковой системы естественной